

5 རྒྱ་རྒྱལ་གསོལ་འདེབས་བར་ཚད་ལམ་སེལ་དང་།  
བསམ་བ་རྒྱན་འབྲུབ།  
SUPPLICATIONS TO GURU RINPOCHE

གསོལ་འདེབས་བར་ཚད་ལམ་སེལ།

*The Supplication Clearing the Path of Obstacles*

ཨོཾ་ཨཱཿ་ཧཱུྃ་བརྗོད་གྲུབ་པ་དྲུག་སྒྲིབ་ལྷོ་ཧཱུྃ་

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

ཚོས་སྐྱེ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

chö ku nang wa ta ye la sol wa dep

I supplicate the dharmakaya Amitabha.

ལོངས་སྐྱེ་བྱུགས་ཇེ་ཚེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

long ku tuk je chen po la sol wa dep

I supplicate the sambhogakaya Mahakarunika.

སྐྱེ་སྐྱེ་བྱུགས་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

trul ku pe ma jung ne la sol wa dep

I supplicate the nirmanakaya Padmakara.

བདག་གི་སྤྲེལ་མ་དོ་མཚར་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ།

dak gi la ma ngo tsar trul pay ku

My guru, the wondrous nirmanakaya,

གྱ་གར་ཡུལ་དུ་སྐྱེ་འབྱུངས་ཐོས་བསམ་མཛད།

**gya gar yul du ku trung tö sam dze**

Was born in India, where he engaged in hearing and thinking.

བོད་ཡུལ་དབུས་སུ་ཞལ་བྱོན་དེགས་པ་བཏུལ།

**bö yul ü su shal jön drek pa tul**

He came to Central Tibet and subdued the haughty.

ཨོ་གྱུན་ཡུལ་དུ་སྐྱེ་བཞུགས་འགོ་དོན་མཛད།

**or gyen yul du ku shuk dro dön dze**

Abiding in Uddiyana, he benefits beings.

སྤྱགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**tuk je dak la jin gyi lop**

Grant your blessings with compassion.

བརྗེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་ས།

**tse way dak sok lam na drong**

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྲུལ།

**gong pay dak la ngö drup tsöl**

Through your wisdom, grant us siddhi.

རྒྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

**nü pay dak sok bar che söl**

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

chi yi bar che chi ru söl

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

nang gi bar che nang du söl

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

sang way bar che ying su söl

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

gü pay chak tsal kyap sum chi

I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱི་བཛྍ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྩི་ཧྱཱི།

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

སྐྱ་ཡི་ངོ་མཚར་མཐོང་བའི་ཆེ།

ku yi ngo tsar tong way tse

When the wondrousness of your body was first seen,

གཡས་པས་རལ་གྱི་འུག་རྒྱ་མཛད།

ye pay ral driy chak gya dze

Your right hand formed the sword mudra.

གཡོན་པས་འགྲུགས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་མཛད།

yön pay guk pay chak gya dze

Your left formed the mudra of summoning.

ཞལ་བགྲད་མཆེ་གཅིགས་བྱེན་ལ་གཟིགས།

shal dre che tsik gyen la sik

With gaping mouth and bared fangs, you gazed upward.

རྒྱལ་བའི་གདུང་འཛིན་འགྲོ་བའི་མགོན།

gyal way dung dzin dro way gön

Gyalway Dungdzin, beings' protector,

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

tuk je dak la jin gyi lop

Grant your blessings with compassion.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་རྩྭ་སྤོང།

tse way dak sok lam na drong

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྱུལ།

gong pay dak la ngö drup tsöl

Through your wisdom, grant us siddhi.

རྣམ་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

nü pay dak sok bar che söl

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

chi yi bar che chi ru söl

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

nang gi bar che nang du söl

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

sang way bar che ying su söl

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

gü pay chak tsal kyap sum chi

I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་སྱིདྲི།

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

དམ་ཚཱ་རིན་ཆེན་གསུང་པའི་ཚེ།

dam chö rin chen sen pay tse

When listening to the precious genuine Dharma,

སྐྱེ་གསལ་འོད་ཟེར་མདངས་དང་ལྡན།

ku sal ö ser dang dang den

Your body was lustrous and brilliant with light-rays.

ཕྱག་གཡས་སྡེ་སྟོན་སྒྲིགས་བམ་བསྐྱམས།

**chak ye de nö lek bam nam**

Your right hand held a volume of the tripitaka.

གཡོན་བས་ཕུར་པའི་ཕུསྟི་བསྐྱམས།

**yön pay pur pay pu ti nam**

Your left hand held a volume of Kila.

བབ་མོའི་ཚེས་རྣམས་སྤྱགས་སུ་རྒྱུ།

**sab moy chö nam tuk su chü**

You've comprehended profound Dharma.

ཡང་ལེ་ཤོད་ཀྱི་པརྩི་ཏ།

**yang le shö kyi pen di ta**

Pandita of Yangleshö,

སྤྱགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབས།

**tuk je dak la jin gyi lop**

Grant your blessings with compassion.

བཅུ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་ས།

**tse way dak sok lam na drong**

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

**gong pay dak la ngö drup tsöl**

Through your wisdom, grant us siddhi.

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

**nü pay dak sok bar che söl**

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

**chi yi bar che chi ru söl**

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

**nang gi bar che nang du söl**

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

**sang way bar che ying su söl**

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

**gü pay chak tsal kyap sum chi**

I humbly bow and go for refuge.

ཨོྲཱཿཧཱཿཧཱཿ་བཛྲ་གུ་ཐུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱཿྲཱཿ

**om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ**

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

དམ་ཅན་དམ་ལ་བཏགས་པའི་ཚོ།

**dam chen dam la tak pay tse**

When binding those you bound to samaya,

དྲི་མེད་གནས་མཚོག་ཉམས་རེ་དགའ་མཚོ།

dri me ne chok nyam re ga

You passed through a stainless, delightful place.

རྒྱ་གར་བོད་ཡུལ་ས་མཚོམས་སུ།

gya kar bö yül sa tsam su

Crossing the border between India and Tibet,

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ནས་བྱོན་པའི་ཚེ།

jìn gyi lap ne jōn pay tse

You blessed it as you went.

དྲི་བསུང་སྤོས་ངད་ལྗན་པའི་རི།

dri sung pō nge den pay ri

On Fragrant Mountain

མེ་ཏོག་པར་དགུན་ཡང་སྐྱེ།

me tok pe ma gūn yang kye

Lotus flowers were born even in winter.

ཚུ་མིག་བྱང་ཚུབ་བདུད་ཚིའི་ཚུ།

chu mik jang chup dü tsiy chu

Springs gave forth the amrita of awakening.

བདེ་ལྗན་དེ་ཡི་གནས་མཚོག་ཏུ།

de den de yi ne chok tu

In that supreme, delightful place,



སྐྱེས་མཚོག་ཚུལ་བཟང་ཚོས་གོས་གསོལ།

**kye chok tsül sang chö gö söl**

Kyechok Tsulzang, you wore the three Dharma robes.

ཕྱག་གཡས་རྩི་རྩེ་དགུ་བསྐྱམས།

**chak ye dor je tse gu nam**

Your right hand held a nine-pointed vajra.

གཡོན་པས་རིན་ཆེན་བཟ་ས་ཏོག།

**yön pay rin chen sa ma tok**

Your left hand held a precious vessel

རྟ་བདུད་རྩིས་ནང་དུ་གཏམས།

**rak ta dü tsi nang du tam**

Filled with rakta and amrita.

མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་དམ་ལ་བཏགས།

**khan dro dam chen dam la tak**

You bound dakinis and others to samaya.

ཡི་དམ་ཞལ་གཟིགས་དངོས་གྲུབ་བརྟེས།

**yi dam shal sik ngö drup nye**

You saw the faces of yidams and attained siddhi.

སྤྱགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

**tuk je dak la jin gyi lop**

Grant your blessings with compassion.

བཤེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་སེམས།

**tse way dak sok lam na drong**

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྲོལ།

**gong pay dak la ngö drup tsöl**

Through your wisdom, grant us siddhi.

རྒྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

**nü pay dak sok bar che söl**

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

**chi yi bar che chi ru söl**

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

**nang gi bar che nang du söl**

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

**sang way bar che ying su söl**

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

**gü pay chak tsal kyap sum chi**

I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱི་བཛྲ་གུ་རུ་པུྃ་སི་རྣཱི་རྣྱཱི་ཧྱཱི་ཧྱཱི་

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

རྒྱལ་ལ་འཛི་བསྟན་པ་བཙུགས་པའི་ཚེ།

gyal way ten pa tsuk pay tse

When planting the Buddhadharmā,

གཡལ་རིའི་ནགས་ལ་སྐྱབ་པ་མངོན།

ya riy nak la drup pa dze

You practiced in a slate-mountain forest.

བསྟེན་ཕུར་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་འཕང་།

nyen pur nam khay ying su pang

You cast your approach kila into the expanse of the sky.

དོ་རྗེའི་ཕྱག་རྒྱས་སྒངས་ཤིང་བསྐྱེལ།

dor jey chak gye lang shing dril

You retrieved it with the vajramudra and rolled it.

བསྐྱེལ་ཞིང་ཅན་ནགས་སུ་འཕང་།

dril shing tsen den nak su pang

Rolling it, you cast it into the sandalwood forest.

མེ་འབར་འབྲུགས་ཤིང་མཚོ་ཡང་སྐྱེམ།

me bar truk shing tso yang kem

It blazed with fire, drying up a lake.

སྲིབ་གྱི་མུ་སྟེགས་ས་གང་བསྟེགས།

sip kyi mu tek sa gang sek

At night, it burnt the tirthikas' land

ཡག་ཤ་ནག་པོ་དུལ་དུ་བརྐྱག།

yak sha nak po dul du lak

And pulverized the black yaksha.

འགྲན་གྱི་དོ་མེད་བདུད་གྱི་གཤེད།

dren gyi do me dü kyi she

Peerless Dükyl Shechen,

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

tuk je dak la jin gyi lop

Grant your blessings with compassion.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་རྩོདས།

tse way dak sok lam na drong

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྲོལ།

gong pay dak la ngö drup tsöl

Through your wisdom, grant us siddhi.

རྣམ་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

nü pay dak sok bar che söl

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

chi yi bar che chi ru söl

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

nang gi bar che nang du söl

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

sang way bar che ying su söl

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

gü pay chak tsal kyap sum chi

I humbly bow and go for refuge.

ཨོྲཱཿཧཱཿཧཱཿབཛྲ་བུ་ཅུ་པདྨ་སིདྲི་སྱིདྲི།

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

སྲིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཛད་པའི་ཚེ།

sin poy kha nön dze pay tse

When subjugating the rakshasas,

ཁྱེད་ཚུང་སྐྱུལ་སྐྱུའི་ཆ་ལུགས་ཅན།

khyeu chung trul kuy cha luk chen

You have the appearance of a young boy

ཡ་མཚན་གསུགས་བཟང་ལ་དོག་ལེགས།

yam tsen suk sang kha dok lek

With a wondrous form and a fine complexion.

ཚེས་འགྲིགས་དབུ་སྐྱ་མེར་ལ་མཛེས།

tsem drik u tra ser la dze

Your teeth are even, your hair blond and beautiful.

དགུང་ལོ་བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་ཚུལ།

gung lo chu druk lön pay tsul

With the form of a sixteen-year-old,

རིན་ཚེན་རྒྱན་ཆ་སྣ་ཚོགས་གསོལ།

rin chen gyen cha na tsok söl

You wear a variety of precious jewelry.

ཕྱག་གཡས་འཁར་བའི་ཕུར་པ་བསྐྱམས།

chak ye khar way pur pa nam

Your right hand holds a kila of brass.

བདུད་དང་སྲིན་པོའི་ལ་གཞོན་མཛད།

dü dang sin poy kha nön dze

You subjugate maras and rakshasas.

གཡོན་པས་མེང་གྲེང་ཕུར་པ་བསྐྱམས།

yön pay seng deng pur pa nam

Your left hand holds a kila of sandalwood.

མོས་པའི་བུ་ལ་སྲུང་སྐྱོབས་མཛད།

mö pay bu la sung kyop dze

You protect your devoted disciples.

མགུལ་ན་ལྷགས་ཀྱི་ཕུར་པ་བསྐྱམས།

gul na chak kyi pur pa nam

You wear at your throat a kila of iron.

ཡི་དམ་ལྷ་དང་གཉིས་སུ་མེད།

yi dam lha dang nyi su me

You are not other than the yidam deva.

གཉིས་མེད་སྐུ་ལ་སྐྱེ་འཛམ་གླིང་རྒྱན།

nyi me trul ku dzam ling gyen

Nondual nirmanakaya Dzamling Gyen,

སྐྱབས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

tuk je dak la jin gyi lop

Grant your blessings with compassion.

བརྗེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོང་སྟེ།

tse way dak sok lam na drong

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་སྐྱབ་སྟེ།

gong pay dak la ngö drup tsöl

Through your wisdom, grant us siddhi.

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

**nü pay dak sok bar che söl**

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

**chi yi bar che chi ru söl**

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

**nang gi bar che nang du söl**

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

**sang way bar che ying su söl**

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

**gü pay chak tsal kyap sum chi**

I humbly bow and go for refuge.

ཨོྲཱ་ཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱུྃ།

**om ah hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ**

OM AH HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

འདྲེ་ཡི་ཡུལ་དུ་དགོངས་པའི་ཆོ།

**dre yi yül du gong pay tse**

When you considered the land of spirits,



མེ་དབུང་ཤོད་གྱི་ས་གཞི་ལ།

me pung shö kyi sa shi la

On the ground amid a mass of fire

མདའ་རྒྱང་གང་གི་མཚོ་ནང་དུ།

da gyang gang gi tso nang du

Appeared a lake of a bowshot's width.

པདྨའི་སྤེང་དུ་བསེལ་བསེལ་འདྲེ།

pe may teng du sil sil dra

Within it, you appeared, cool and unharmed, on a lotus.

པདྨའི་ནང་ན་དགོངས་པ་མཛད།

pe may nang na gong pa dze

You dwelled in wisdom on that lotus.

མཚན་ཡང་པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས།

tsen yang pe ma jung ne she

You became known as Padmakara,

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དངོས་སུ་བྱོན།

dzok pay sang gye ngö su jön

A buddha actually present.

དེ་འདྲའི་སྤྱུ་ལ་སྤྱུ་ཡ་མཚན་ཅན།

de dray trul ku yam tsen chen

Nirmanakaya of such wonders,

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**tuk je dak la jin gyi lop**

Grant your blessings with compassion.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་ས།

**tse way dak sok lam na drong**

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྲོལ།

**gong pay dak la ngö drup tsöl**

Through your wisdom, grant us siddhi.

རྒྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

**nü pay dak sok bar che söl**

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

**chi yi bar che chi ru söl**

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

**nang gi bar che nang du söl**

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

**sang way bar che ying su söl**

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

gü pay chak tsal kyap sum chi

I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྲཱི་བཛྲ་གུ་རུ་བཤྲ་སི་རྗེ་ཧྲཱི།

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

བོད་ཀྱི་ཉི་མ་མཛད་པའི་ཚེ།

bö kyi nyi ma dze pay tse

When you became the sun of Tibet,

དད་ལྡན་འགོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ།

de den dro wa dren pay pal

Glorious leader of faithful beings,

གང་ལ་གང་འདུལ་སྐྱར་བསྟན་ནས།

gang la gang dül kur ten ne

You displayed whatever form would tame.

གཙང་ཁ་ལ་ཡི་ལ་ཐོག་དུ།

tsang kha la yi la tok tu

In the pass of Tsangkhala

དག་ལྷའི་དག་བསྟེན་དམ་ལ་བཏགས།

dra lhay ge nyen dam la tak

You bound drala upasakas to samaya.

ཡུལ་ནི་ཚ་བའི་ཚ་ཤོད་དུ།

yül ni tsa way tsa shö du

In hot Tsashö you bound

ལྷ་ཡི་དག་བསྟེན་དྲེགས་པ་ཅན།

lha yi ge nyen drek pa chen

Twenty-one haughty deva upasakas

ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་དམ་ལ་བཏགས།

nyi shu tsa chik dam la tak

To samaya. At Jamtrin

མང་ཡུལ་དེ་ཡི་བྱམས་སྤྲིན་དུ།

mang yül de yi jam trin du

In Mangyul you bestowed siddhi

དག་སྟོང་བཞི་ལ་དངོས་གྲུབ་གནང་།

ge long shi la ngö drup nang

Upon four bhikshus.

ལྷན་པར་འཕགས་པའི་རིག་འཛིན་མཚོག།

khye par pak pay rik dzin chok

Great Kyepak Rikdzin,

སྤྲུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

tuk je dak la jin gyi lop

Grant your blessings with compassion.

བཙེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་སེམས།

tse way dak sok lam na drong

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ།

gong pay dak la ngö drup tsöl

Through your wisdom, grant us siddhi.

རྒྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

nü pay dak sok bar che söl

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

chi yi bar che chi ru söl

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

nang gi bar che nang du söl

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

sang way bar che ying su söl

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

gü pay chak tsal kyap sum chi

I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བརྗེ་གུར་པདྨ་སིདྲི་ཧུཾ་།

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

དཔལ་མོ་ཐང་གི་དཔལ་ཐང་དུ།

pal mo tang gi pal tang du

In the valley of Palmotang

བརྟན་མ་བཙུ་གཉིས་དམ་ལ་བཏགས།

ten ma chu nyi dam la tak

You bound the twelve Tenmas to samaya.

བོད་ཡུལ་ཁ་ལའི་ལ་ཐོག་དུ།

bö yül kha lay la tok tu

In the Khala Pass into Tibet

གངས་དཀར་ཤ་མེད་དམ་ལ་བཏགས།

gang kar sha me dam la tak

You bound Gangkar Shamey to samaya.

འདམ་ཤོད་ལྷ་བུའི་སྤོང་རྩུང་དུ།

dam shö lha buy nying drung du

In front of Damshö Lhanying

ཐང་ལྷ་ཡར་བཞུད་དམ་ལ་བཏགས།

tang lha yar shü dam la tak

You bound Thanglha Yarshu to samaya.

ཧམ་པོ་རི་ཡི་ཡང་གོང་རུ།

he po ri yi yang gong du

On the peak of Mount Hepo

ལྷ་སྲིན་ཐམས་ཅད་དམ་ལ་བཏགས།

lha sin tam che dam la tak

You bound all gods and rakshasas to samaya.

ཆེ་བའི་ལྷ་འདྲེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

che way lha dre tam che kyi

Of all those great gods and rakshasas,

ལ་ལས་སློག་གི་སླིང་པོ་ཕུལ།

la le sok gi nying po pul

Some offered their life-essence mantras.

ལ་ལས་བསྟན་པ་བསྐྱུང་བར་བྱས།

la le ten pa sung war che

Some began to guard the Dharma.

ལ་ལས་བྲན་དུ་ལས་སྦྱངས་བྱས།

la le dren du khe lang che

Some promised to serve.

མཐུ་དང་རྩུ་འཐུལ་སྟོབས་པོ་ཆེ།

tu dang dzu trul top po che

You with great power, miracles, and strength,

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**tuk je dak la jin gyi lop**

Grant your blessings with compassion.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་ས།

**tse way dak sok lam na drong**

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྲོལ།

**gong pay dak la ngö drup tsöl**

Through your wisdom, grant us siddhi.

རྒྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

**nü pay dak sok bar che söl**

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

**chi yi bar che chi ru söl**

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

**nang gi bar che nang du söl**

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

**sang way bar che ying su söl**

Clear secret obstacles in the expanse!



གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

gü pay chak tsal kyap sum chi

I humbly bow and go for refuge.

ཨོ་ཨུཿུཿ་བཛྲ་གུ་རུ་བླ་ལྷ་སྒྲི་ུཿ།

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

དམ་པ་ཚོས་ཀྱི་བསྟན་པ་ནི།

dam pa chö kyi ten pa ni

When you planted the sublime

རྒྱལ་མཚན་ལྷ་བྱར་བཅུགས་པའི་ཚོ།

gyal tsen ta bur tsuk pay tse

Dharma like a victory banner,

བསམ་ཡས་མ་བཞེངས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ།

sam ye ma sheng lhün gyi drup

Samye arose spontaneously, without being built.

རྒྱལ་པོའི་དགོངས་པ་མཐར་ཕྱིན་མཛད།

gyal poy gong pa tar chin dze

You fulfilled the king's intentions.

སྐྱེས་མཚན་གསུམ་གྱི་མཚན་ཡང་གསོལ།

kye chok sum gyi tsen yang söl

Great being, you bear three names.

གཅིག་ནི་པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས།

**chik ni pe ma jung ne she**

One is Padmakara.

གཅིག་ནི་པདྨ་སམ་བླ་ཤ།

**chik ni pe ma sam bha wa**

One is Padmasambhava.

གཅིག་ནི་མཚོ་སྐྱེས་རྗེ་ཞེས།

**chik ni tso kye dor je she**

One is Lake-Born Vajra.

གསང་མཚན་རྗེ་རྟེན་པོ་ཕྱེས།

**sang tsen dor je drak po tsal**

Your secret name is Dorje Drakpotsal.

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**tuk je dak la jin gyi lop**

Grant your blessings with compassion.

བཅུ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་ས།

**tse way dak sok lam na drong**

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྲོལ།

**gong pay dak la ngö drup tsöl**

Through your wisdom, grant us siddhi.

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

**nü pay dak sok bar che söl**

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

**chi yi bar che chi ru söl**

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

**nang gi bar che nang du söl**

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

**sang way bar che ying su söl**

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

**gü pay chak tsal kyap sum chi**

I humbly bow and go for refuge.

ཨོྲཱཿཧཱཿཧཱཿ་བཛྲ་གུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱཿ།

**om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ**

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

བསམ་ཡས་མཆིམས་ཕུར་སྐྱབ་པ་མཛད།

**sam ye chim pur drup pa dze**

At Samye Chimpu you engaged in accomplishment.

ཀྱིན་ངན་སློག་ཅིང་དངོས་གྲུབ་གནང་ཅི།

**kyen ngen dok ching ngö drup nang**

You repelled adversity and bestowed siddhi.

རྗེ་སློན་ཐར་པའི་ལམ་ལ་བཀོད།

**je lön tar pay lam la kö**

You placed the king and ministers on the path of liberation.

གདོན་གཟུགས་བོན་གྱི་བསྟན་པ་བསྐྱབས།

**dön suk bön gyi ten pa nup**

You defeated the demonic Bön tradition.

ཚོས་སྐྱུ་རྗེ་མེད་རིན་ཆེན་བསྟན།

**chö ku dri me rin chen ten**

You displayed the stainless, precious dharmakaya.

སྐལ་ལྷན་སངས་རྒྱས་ས་ལ་བཀོད།

**kal den sang gye sa la kö**

You placed the worthy on the level of buddhahood.

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**tuk je dak la jin gyi lop**

Grant your blessings with compassion.

བཅུ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་སངས།

**tse way dak sok lam na drong**

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྟོན་པུ།

**gong pay dak la ngö drup tsöl**

Through your wisdom, grant us siddhi.

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་པུ།

**nü pay dak sok bar che söl**

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ་པུ།

**chi yi bar che chi ru söl**

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་པུ།

**nang gi bar che nang du söl**

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་པུ།

**sang way bar che ying su söl**

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

**gü pay chak tsal kyap sum chi**

I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་བཛྍ་གུ་རུ་པདྨ་སི་རྗེ་ཧཱུྃ།

**oṃ aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ**

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

དེ་ནས་ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་དུ་བྱོན།

de ne or gyen yül du jön

Then you went to Uddiyana,

ད་ལྟ་སྲིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མངོན།

da ta sin poy kha nön dze

And are now subjugating the rakshasas.

མི་ལས་ལྷག་གུར་ཡ་མཚན་ཆེ།

mi le lhak gyur yam tsen che

You are wondrous, superhuman.

སྤྱད་པ་མཉམ་བུར་ངོ་མཚར་ཆེ།

chö pa me jung ngo tsar che

Your deeds are marvelous, amazing.

མཐུ་དང་རྩུ་འཕུལ་སྤྱོད་པ་པོ་ཆེ།

tu dang dzu trul top po che

You with great power, miracles, and strength,

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

tuk je dak la jin gyi lop

Grant your blessings with compassion.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལས་སྤོངས།

tse way dak sok lam na drong

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྟོན་ལུང་།

**gong pay dak la ngö drup tsöl**

Through your wisdom, grant us siddhi.

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་ལུང་།

**nü pay dak sok bar che söl**

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ་ལུང་།

**chi yi bar che chi ru söl**

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་ལུང་།

**nang gi bar che nang du söl**

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་ལུང་།

**sang way bar che ying su söl**

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་ལུང་།

**gü pay chak tsal kyap sum chi**

I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་བཛྍ་གུ་རུ་པདྨ་སི་རྗེ་སྟེ།

**oṃ aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ**

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ལྡན་འགྲོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ་ལྷན།

**ku sung tuk den dro wa dren pay pal**

Guide of beings, with glorious body, speech, and mind,

སྐྱོབ་པ་ཀུན་སྦངས་ཁམས་གསུམ་ས་ལེར་མ་ཁྱེན།

**drip pa kün pang kham sum sa ler khyen**

You've abandoned all veils and clearly know the three realms.

དངོས་གྲུབ་མཚོག་བཞེས་བདེ་ཆེན་མཚོག་གི་སྐྱེ།

**ngö drup chok nye de chen chok gi ku**

You've gained supreme siddhi, the body of great bliss.

བྱང་ཚུབ་སྐྱབ་པའི་བར་ཆད་ངེས་པར་སེལ།

**jang chup drup pay bar che nge par sel**

You dispel all obstacles to the accomplishment of awakening.

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**tuk je dak la jin gyi lop**

Grant your blessings with compassion.

བཏུ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོང་ངས།

**tse way dak sok lam na drong**

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ།

**gong pay dak la ngö drup tsöl**

Through your wisdom, grant us siddhi.



ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

nü pay dak sok bar che söl

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

chi yi bar che chi ru söl

Clear outer obstacles outside!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

nang gi bar che nang du söl

Clear inner obstacles inside!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

sang way bar che ying su söl

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚེལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

gü pay chak tsal kyap sum chi

I humbly bow and go for refuge.

ཨོྲཱཿཧཱཿཧཱཿ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱཿཧཱཿ།

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

ཨོྲཱཿཧཱཿཧཱཿ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་ཐོད་ཐོང་ཅུལ་བཛྲ་ས་མ་ཡ་ཇཿ་སིདྲི་ཕ་ལ་ཧཱཿཧཱཿ།

om aḥ hūṃ vajra guru padma tö treng tsal vajra samaya dza  
siddhi phala hūṃ aḥ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA TÖTRENGTSAL  
VAJRA SAMAYA JA SIDDHI PHALA HŪṀ AḤ

སྐྱུལ་པའི་གཏིར་སྟོན་ཆེན་པོ་མཚོག་གྲུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་ལྷ་ཉིན་ལ་ལ་རོང་སྟོའི་དཔལ་ཆེན་པོའི་  
ཞབས་འོག་ལས་སྐྱུན་རྒྱུ་པའི་སྐྱེ་མའི་ཐུགས་སྐྱབ་བར་ཆད་ཀྱུན་སེལ་གྱི་ཞལ་གདམས་སྟིང་བྱང་  
ཡིད་བཞིན་འོར་བུ་ལས། ཕྱི་གསོལ་འདེབས་གྱི་སྐྱབ་པ་ལས་འོལ་དུ་བྱུང་བའོ།

*That was excerpted from “Outer Accomplishment through Supplication” in  
Wish-fulfilling Jewel Heart Scripture of Oral Instructions on the Sadhana of  
the Guru’s Mind, Dispelling All Obstacles, recovered by the emanated treasure-  
revealer Chokgyur Dechen Lingpa from beneath the feet of the Great Splendor of  
Danyin Kala Rongo.*

གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་སྐྱུན་གྱུབ།

*The Supplication Spontaneous Fulfillment of Wishes*

ཨེ་མ་ཧོ།

**e ma ho**

EMAHO!

འུ་བ་ཕྱོགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ།

**nup chok de wa chen gyi shing kham su**

In the realm of Sukhavati to the west

སྐྱུང་བ་མཐའ་ཡས་ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་གཡོས།

**nang wa ta ye tuk jey jin lap yö**

The blessing of Amitabha’s compassion was stirred.

སྐྱུལ་སྐྱུ་པ་རྒྱ་འབྱུང་གནས་བྱིན་བརླབས་ཏེ།

**trul ku pe ma jung ne jin lap te**

He blessed the nirmanakaya Padmakara,

འཇམ་བུའི་གླིང་དུ་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།

**dzam buy ling du dro way dön la jön**

Who came to Jambudvipa to benefit beings.

འགྲོ་དོན་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཅན།

**dro dön gyün che me pay tuk je chen**

His compassionate benefit of beings is unceasing.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷུན་གྲིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

རྒྱལ་པོ་ཁྲི་སྲོང་ལྷེ་འུ་བཙན་མན་ཆད་ནས།

**gyal po tri song de tsen men che ne**

Starting with the king Trisong Detsen,

ཚོས་རྒྱལ་གདུང་བརྒྱུད་མཐའ་ལ་མ་སྟོང་བར།

**chö gyal dung gyü ta la ma tong bar**

Until the line of Dharma kings is ended,

དུས་གསུམ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས།

**dü sum gyün che me par jin gyi lop**

Grant your blessing unceasingly throughout the three times.

བོད་ཀྱི་ཚོས་སྐྱོད་རྒྱལ་པོའི་གཉེན་གཅིག་པུ།

**bö kyi chö kyong gyal poy nyen chik pu**

Only friend of the Tibetan kings who protect the Dharma,

རྒྱལ་པོ་ཚོས་སྐྱོད་སྐྱོད་བའི་སྤྲུགས་ཇེ་ཅན།

**gyal po chö chö kyong way tuk je chen**

You have the compassion to protect kings who practice  
Dharma:

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

སྐྱུ་ནི་ལྷོ་རུབ་སྤྱིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཛད།

**ku ni lho nup sin poy kha nön dze**

Your body is subjugating rakshasas in the southwest.

སྤྲུགས་ཇེས་བོད་ཀྱི་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་གཟིགས།

**tuk je bö kyi sem chen yong la sik**

With compassion, you regard all beings in Tibet.

མ་རིག་ལོག་པའི་སེམས་ཅན་འདྲེན་པའི་དཔལ།

**ma rik lok pay sem chen dren pay pal**

Glorious guide of bewildered, ignorant beings,

ཉོན་མོངས་གདུལ་དཀའི་སེམས་ཅན་ཐབས་གྱིས་འདུལ།

**nyön mong dü kay sem chen tap kyi dü**

You tame with means beings whose kleshas are hard to tame.

བཙེ་གདུང་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཅན།

**tse dung gyün che me pay tuk je chen**

You have the compassion of unceasing kindness and affection.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

དུས་ངན་སླིགས་མའི་མཐའ་ལ་སྤྲུག་པའི་ཚེ།

**dü ngen nyik may ta la tuk pay tse**

When the final evil time of degeneration is reached,

ནངས་རེ་དགོང་རེ་བོད་གྱི་དོན་ལ་བྱོན།

**nang re gong re bö kyi dön la jön**

You will come to Tibet for its benefit every morning and evening.

ཉི་ཟེར་འཆར་སྤྱད་མདངས་ལ་བཅིབས་ཏེ་བྱོན།

**nyi ser char dü dang la chip te jön**

You will travel on the rays of the rising and setting sun.

ཡར་ངོ་ཚེས་བཅུའི་དུས་སུ་དངོས་སུ་བྱོན།

yar ngo tse chuy dü su ngö su jön

On the tenth day of the waxing moon, you will actually come.

འགྲོ་དོན་སྟོབས་ཆེན་མངོན་པའི་བྱུགས་རྗེ་ཅན།

dro dön top chen dze pay tuk je chen

You have the compassion to strongly benefit beings.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འབྱུང་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

ལྷ་བརྒྱའི་ཐ་མ་རྩོད་དུས་སླེགས་མ་ལ།

nga gyay ta ma tsö dü nyik ma la

During the final five hundred years, the degenerate time of  
dispute,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་དུག་ལྷ་རགས།

sem chen tam che nyön mong duk nga rak

The five poisonous kleshas of all beings will be coarse.

ཉོན་མོངས་འབྱོལ་ཉོག་དུག་ལྷ་རང་རྒྱད་སྟོང་།

nyön mong chöl nyok duk nga rang gyü chö

The five poisonous kleshas will be indulged without restraint.

དེ་འདྲའི་དུས་ན་ཁྱེད་འདྲའི་སྐྱགས་རྗེས་སྐྱབས་ཅུང་།

**den dray dü na khye dray tuk je kyop**

At such times, protect us with your compassion.

དད་ལྷན་མཐོ་རིས་འདྲེན་པའི་སྐྱགས་རྗེ་ཅན་ཅུང་།

**de den to ri dren pay tuk je chen**

You have the compassion to guide devoted beings to higher states.

ཨོ་གྲུན་པུང་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཅུང་།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་ཅུང་།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

ཧོར་སོག་འཛིགས་པའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐོར་ནས་ཅུང་།

**hor sok jik pay mak gi ta kor ne**

When terrifying armies of Tartars surround us,

ཚོས་འཁོར་གཉན་པོ་འཛིག་ལ་སྐྱག་པའི་ཚོ་ཅུང་།

**chö khor nyen po jik la tuk pay tse**

And the sacred Wheels of Dharma are threatened with destruction,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yi nyi te tsom me par söl wa dep

If we supplicate you without ambivalence or doubt,  
Uddiyana,

ཨོ་རྒྱན་ལྷ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

or gyen lha sin de gye khor gyi kor

There is no doubt that you with an entourage of gods,  
rakshasas,

ཧྲོར་སོག་དམག་དཔུང་བརྣོག་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

hor sok mak pung dok par te tsom me

And the rest of the eight classes will repel the armies of  
Tartars.

ཨོ་རྒྱན་དཔྱད་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

སེམས་ཅན་སྐྱུ་ལུས་འཇིག་པའི་ནད་བྱུང་ཚེ།

sem chen gyu lü jik pay ne jung tse

When sickness that destroys beings' illusory bodies arises,



མི་བཟོད་སྤྱག་བསུལ་ནད་གྱིས་ཉེན་པ་ནུ།

**mi sö duk ngel ne kyi nyen pa na**

And we are menaced by the unbearable suffering of illness,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

**yi nyi te tsom me par söl wa dep**

If we supplicate you without ambivalence or doubt,

ཨོ་གྱེན་སྤྲན་གྱི་སྒྲ་དང་དབྱེར་མེད་པས།

**or gyen men gyi la dang yer me pay**

Uddiyana, because you are inseparable from Bhaishajyaguru,

ཚེ་ཟད་མ་ཡིན་བར་ཆད་ངེས་པར་སེལ།

**tse se ma yin bar che nge par sel**

Our lives will not be extinguished. Obstacles will definitely  
be dispelled.

ཨོ་གྱེན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

འབྲུང་བ་དགར་ལངས་ས་བརྩུད་ཉམས་པའི་ཚེ།

**jung wa drar lang sa chü nyam pay tse**

When the elements arise as enemies, the earth's fertility is  
diminished,

སེམ་ཅན་མུ་གཉི་ནད་གྱིས་ཉེན་པ་ནུ།

**sem chen mu gey ne kyi nyen pa na**

And beings are menaced by the illness of famine,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

**yi nyi te tsom me par söl wa dep**

If we supplicate you without ambivalence or doubt,  
Uddiyana,

ཨོ་གྱུན་མཁའ་འགྲོ་ནོར་ལྷའི་ཚོགས་དང་བཅས།

**or gyen khan dro nor lhay tsok dang che**

There is no doubt that with hosts of dakinis and wealth gods,

དབུལ་ཕོངས་བཀྱས་སྐོམ་སེལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

**ul pong tre kom sel war te tsom me**

You will dispel poverty, hunger, and thirst.

ཨོ་གྱུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

ལས་ཅན་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་གཏོར་འདོན་ནུ།

**le chen dro way dön du ter dön na**

When those with the karma extract treasure for beings'  
benefit

དམ་ཚིག་ཚོལ་ཚོག་མེད་པའི་དཔའ་གདིང་གིས།

**dam tsik sol sok me pay pa ding gi**

With the heroic confidence of samaya free from deception,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

**yi nyi te tsom me par söl wa dep**

If they supplicate you without ambivalence or doubt,  
Uddiyana,

ཚོ་རྒྱན་ཡི་དམ་ལྷ་དང་དབྱེར་མེད་པས།

**or gyen yi dam lha dang yer me pay**

Because you are indivisible from the yidam deva,

པ་ནོར་བུ་ཡིས་ལོན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

**pa nor bu yi lön par te tsom me**

There is no doubt that the child will retrieve the father's  
wealth.

ཚོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

སྐྱུ་ཡུལ་ནགས་ཁྲོད་དབེན་ས་སྟོགས་པའི་ཚེ།

be yül nak trö en sa nyok pay tse

When traveling through hidden valleys, forests, or isolated places,

ལ་ཆར་བུ་ཡུག་འཚུབས་ཤིང་ལམ་འགགས་ན།

kah char bu yuk tsup shing lam gak na

If the way is blocked by blizzards or rainstorms,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yi nyi te tsom me par söl wa dep

If we supplicate you without ambivalence or doubt,  
Uddiyana,

ཨོ་རྒྱན་གཞི་བདག་གཉན་པོའི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

or gyen shi dak nyen poy khor gyi kor

There is no doubt that surrounded by an entourage of fierce local gods

ཚོས་མཇད་ལམ་སྐྱེ་འདྲེན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

chö dze lam na dren par te tsom me

You will lead Dharma practitioners on their way.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

སྟག་གཟིག་དོམ་དེད་དུག་སྐྱལ་མཆེ་བ་ཅན།

**tak sik dom dre duk drul che wa chen**

When wandering through terrifying wildernesses or passes  
where there are

འབྲོག་ཆེན་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་པའི་ཚོ།

**drok chen jik pay trang la drim pay tse**

Tigers, leopards, bears, grizzlies, poisonous snakes, or other  
fanged beasts,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

**yi nyi te tsom me par söl wa dep**

If we supplicate you without ambivalence or doubt,  
Uddiyana,

ཇོ་རྒྱན་དཔའ་བོ་གིང་དང་སྐྱུང་མར་བཅས།

**or gyen pa wo ging dang sung mar che**

There is no doubt that accompanied by viras, gingkaras, and  
guardians

གཏུག་པའི་སེམས་ཅན་རྫོད་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

**duk pay sem chen trö par te tsom me**

You will chase off those vicious beings.

ཨོ་རྒྱན་དཔྱད་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

ས་ཚུ་མེ་རླུང་འབྱུང་བའི་བར་ཆད་ཀྱིས།

sa chu me lung jung way bar che kyi

When, through obstacles of the elements earth, water, fire, or  
air,

སྐྱུ་ལུས་ཉེན་ཅིང་འཛིག་པའི་དུས་བྱུང་ཚེ།

gyu lü nyen ching jik pay dü jung tste

Our illusory bodies are threatened with destruction,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yi nyi te tsom me par söl wa dep

If we supplicate you without ambivalence or doubt,  
Uddiyana,

ཨོ་རྒྱན་འབྱུང་བ་བཞི་ཡི་ལྷ་མོར་བཅས།

or gyen jung wa shi yi lha mor che

There is no doubt that accompanied by the deities of the four  
elements

འབྱུང་བ་རང་སར་ཞི་བར་གྲེ་ཚོམ་མེད།

**jung wa rang sar shi war te tsom me**

You will naturally pacify the elements.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

ལམ་སྲང་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་པའི་ཚོ།

**lam sang jik pay trang la drim pay tse**

When wandering down terrifying, narrow paths,

བསད་བྱེད་ཇག་པ་ཚོམ་པོས་ཉེན་པ་ན།

**se khyer jak pa chom pö nyen pa na**

If we are menaced by murderous, thieving bandits,

ཡིད་གཉིས་གྲེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

**yi nyi te tsom me par söl wa dep**

If we supplicate you without ambivalence or doubt,  
Uddiyana,

ཨོ་རྒྱན་ཕྱག་རྒྱ་བཞི་ཡི་དགོངས་པར་ལྷན།

**or gyen chak gya shi yi gong par den**

Because you have the wisdom of the four mudras,

ཙོ་ར་མི་རྟོག་རྩམ་སེམས་བརྒྱལ་པར་བྱེད།

**tso ra mi gö ngam sem lak par che**

You will destroy the malevolence of the wildmen.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

གང་ཞིག་གཤེད་མའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱར་ནས།

**gang shik she may mak gi ta kor ne**

When a menacing army of executioners

མཚོན་ཆ་རྩོན་པོས་འདེབས་ཤིང་ཉེན་པ་ན།

**tsön cha nön poy dep shing nyen pa na**

Surrounds and attacks us with sharp weapons,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

**yi nyi te tsom me par söl wa dep**

If we supplicate you without ambivalence or doubt,

ཨོ་རྒྱན་རྗེ་རྗེའི་གུར་དང་ལྷན་པ་ཡིས།

**or gyen dor jey gur dang den pa yi**

Uddiyana, with a tent of vajras



གཤེད་མ་བྲེད་ཅིང་མཚོན་ཆ་འཐོར་བར་འགྱུར།

she ma dre ching tsön cha tor war gyur

You will scatter the executioners and cast down their  
weapons.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

ནམ་ཞིག་ཚེ་ཟད་འཆི་བའི་དུས་བྱུང་ཚེ།

nam shik tse se chi way dü jung tse

When our lives are over and we come to the time of our  
deaths,

གནད་གཅོད་སྤྱད་བསྔལ་དྲག་པོས་ཉེན་པ་ན།

ne chö duk ngel drak poy nyen pa na

If we are agonized with terrible suffering,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yi nyi te tsom me par söl wa dep

If we supplicate you without ambivalence or doubt,

ཨོ་རྒྱན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྤྱལ་བ་སྟེ།

or gyen nang wa ta ye trul pa te

Uddiyana, because you are an emanation of Amitabha,

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་ངེས་པར་སྐྱེ།

de wa chen gyi shing du nge par kye

We will definitely be born in the realm of Sukhavati.

ཙོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

སྐྱུ་ལུས་གཡར་པོ་ཞིག་པའི་བར་དོ་རུ།

gyu lü yar po shik pay bar do ru

In the bardo, after our borrowed illusory body has been  
destroyed,

འཁྲུལ་སྒྲུང་ཉིང་འཁྲུལ་སྐྱབ་བསྐྱེད་ཉེན་པ་ན།

trul nang nying trul duk ngel nyen pa na

If we are tormented by projections, hallucinations, and  
suffering,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yi nyi te tsom me par söl wa dep

If we supplicate you without ambivalence or doubt,  
Uddiyana,

མོ་རྒྱན་དུས་གསུམ་མཁུན་པའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཡིས།

or gyen dü sum khyen pay tuk je yi

Knower of the three times, there is no doubt that through  
your compassion

འཇུལ་སྤྲང་རང་སར་གྲོལ་བར་གྲོམ་མེད།

trul nang rang sar drol war te tsom me

Our projections will be self-liberated.

མོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

གཞན་ཡང་ལས་དང་རྒྱུ་གྱི་དབང་གྱུར་ཏེ།

shen yang le dang kyen gyi wang gyur te

As well, when under the power of karma and conditions

འཇུལ་སྤྲང་དངོས་པོར་ཞེན་ཅིང་སྤྲུག་བསྐྱེལ་ན།

trul nang ngö por shen ching duk ngel na

We suffer through fixating upon our projections as real,

ཡིད་གཉིས་གྲོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yi nyi te tsom me par söl wa dep

If we supplicate you without ambivalence or doubt,

ཨོ་རྒྱན་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་ངོ་བོ་སྟེ།

or gyen de chen gyäl poy ngo wo te

Uddiyana, because you are in nature the King of Great Bliss,

སྤྱག་བསྐྱེལ་འབྲུལ་པ་རྩད་ནས་གཞིག་པར་བྱེད།

duk ngel trul pa tse ne shik par che

Our suffering and bewilderment will be eradicated.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

འགོ་རླུག་སྤྱག་བསྐྱེལ་ཆེན་པོས་ཉེན་པ་དང་།

dro druk duk ngel chen poy nyen pa dang

When beings of the six types suffer greatly,

ཁྱད་པར་བོད་གྱི་རྗེ་འབངས་སྤྱག་བསྐྱེལ་ན།

khye par bö kyi je bang duk ngel na

And especially when the lords and subjects of Tibet suffer,

དད་གུས་མོས་པའི་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོ་ཡིས།

de gü mö pay dung shuk drak po yi

If with fierce faith, respect, devotion, and yearning

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yi nyi te tsom me par söl wa dep

We supplicate you without ambivalence or doubt,

ཨོ་རྒྱན་ཐུགས་རྗེས་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་གཟིགས།

or gyen tuk jey po gyur me par sik

Uddiyana, you will look upon us with unchanging compassion.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.

ཨོ་རྒྱན་རྗེས་འཇུག་འཁོར་བ་སྡོད་འདོད་ནམས།

or gyen je juk khor wa pong dö nam

Uddiyana's followers who want to abandon samsara:

རྩེ་གཅིག་གདུང་བས་གདུང་ལྷགས་དྲག་པོ་ཡིས།

tse chik dung way dung shuk drak po yi

Pray with one-pointed, fierce yearning,

ཁྱེ་ལུས་ཕ་མར་འབོད་འདྲའི་གདུང་དབྱངས་གྱིས།

khye ü pa mar bö dray dung yang kyi

With the anguished cry of a child calling to its parents.

ཉིན་མཚན་དུས་རྒྱུ་ནམ་གུང་གསོལ་བ་ཐོབ།

**nyin tsen dü druk nam jung söl wa top**

Supplicate during the six times of day and night.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**or gyen pe ma jung ne la söl wa dep**

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྱིས་སློབས།

**sam pa lhün gyi drup par jin gyi lop**

Bless us that our wishes be spontaneously fulfilled.